

CHANDOS DIGITAL CHAN 9173



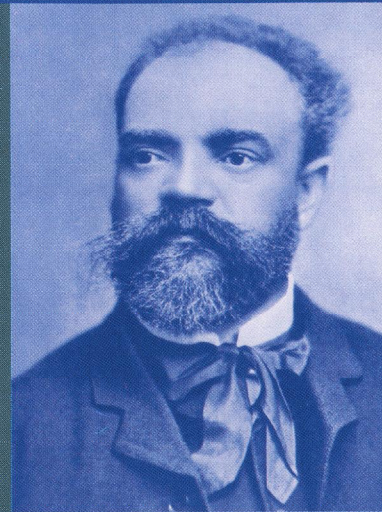
Hanya Chlala

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester • Essex • England

© 1993 Chandos Records Ltd.
© 1993 Chandos Records Ltd.

DVOŘÁK

**CHILINGIRIAN
QUARTET**



Piano Quintet
in A major, Op.81

Terzetto
Drobnosti
Gavotte

JEREMY MENUHIN
piano

CHANDOS

DIGITAL

DVOŘÁK

CHILINGIRIAN QUARTET

ANTONÍN DVOŘÁK (1841 - 1904)

Piano Quintet in A major Op.81 38:46

Klavierquintett in A-Dur; Quintette avec piano en la majeur

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 I Allegro ma non tanto 13:56 | 3 III Scherzo (Furiant). Molto vivace 4:09 |
| 2 II Dumka. Andante con moto 13:09 | 4 IV Finale. Allegro 7:26 |

Terzetto for Two Violins and Viola Op.74 17:39

für zwei Violinen und Bratsche; pour deux violons et alto

- | |
|--|
| 5 I Introduzione. Allegro ma non troppo 4:06 |
| 6 II Larghetto 4:38 |
| 7 III Scherzo. Vivace - Trio. Poco meno mosso - Scherzo. Vivace 3:43 |
| 8 IV Tema con variazioni. Poco adagio - Molto allegro 5:05 |

Drobnosti for Two Violins and Viola Op.75a 14:43

für zwei Violinen und Bratsche; pour deux violons et alto

- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| 9 I Cavatina. Moderato 3:56 | 11 III Romanza. Allegro 3:10 |
| 10 II Capriccio. Poco allegro 2:21 | 12 IV Elegia. Larghetto 5:07 |

Gavotte for Three Violins* B.164 2:23

für drei Violinen; pour trois violons

Allegretto scherzando - Trio

DDD TT = 73:53

Levon Chilingirian Violin

Mark Butler Violin

Louise Williams Viola / Violin*

with

Philip De Groote Cello

Jeremy Menuhin Piano (Op.81)

Piano Quintet No.2 in A Op.81 [B.155]

Dvořák wrote two Quintets, both in A major, for piano and string quartet. The first came in the August of 1872 and was destroyed by the composer but later resuscitated by him in 1887, with considerable cuts, from a copy kept by the organizer of the first performance in 1872, Ludevít Procházka. It was published eventually with the opus number 5, but Burghauser's catalogue number of 28 is more accurate. In the same year that he revised this Quintet, Dvořák wrote his second work for this combination, between 18 August and 3 October 1887. This was to become one of his most popular and frequently played chamber works, overtaken only by the *Quartet in F* Op.96 [B.179].

1887 was a busy year of composition for Dvořák, a year when he was in productive mood and good spirits. He completed the second set of the orchestral version of the *Slovanské tance* (*Slavonic Dances*) Op.72, the *Terzetto* and *Drobnosti* for two violins and viola, the *Romantické kusy* (*Romantic Pieces*) Op.75, the third version of the opera *Král a uhlíř* (*King and Charcoal Burner*) Op.14, the string quartet versions of twelve of the early *Cypřiše* songs, the *Mass in D* Op.86 and *Psalm 149* Op.79, as well as some piano pieces and commencing on the *Čtyři písně* (*Four Songs*) Op.82 and the opera *Jakobín* Op.84 [Burghauser Catalogue Numbers 147-154, 156, 157 & 159]. At the same time, he revised some of his earlier works in response to pressure for more compositions from his publisher Simrock in Berlin, who was finding Dvořák a sellable composer. Having reworked his earlier *Piano Quintet*, he was not fully satisfied with it and so set about writing a completely new work in the same key.

Dvořák's personal contentment was enhanced by his being able to spend long periods at his country house at Vysoká, some fifty kilometres south-west from Prague, where he was always at his happiest. It was here that the new *Piano Quintet* was written in a style which displayed Dvořák's national feelings — feelings based upon his people, their character and cultural heritage, rather than the political nationalism of Smetana. As the British

Dvořák scholar, the late John Clapham, said of this work: “(it) probably epitomizes more completely the genuine Dvořák style in most of its facets than any other work of his. Laughter and tears, sorrow and gaiety, are found side by side, as well as many moods that lie between these two extremes. All are presented with consummate mastery, they are decked in a wide range of instrumental colouring and through the whole sweeps the life-blood of vital rhythm.”

The first movement provides contrasts typical of the rest of the work, both harmonically and in instrumental colouring. From the opening theme on the cello moving quickly from A major to A minor and the second theme presented by the viola, the work progresses, through the means of sonata form, as a masterly instrumental and musical interplay so typical of Dvořák at his best. The following movement is a fine example of the *Dumka*, a word of Slav origin first used in music in Poland and the Ukraine but which Dvořák made his own as a form of dance which alternates slow with fast, the sadly reflective with the lively extrovert. Here Dvořák heightens this contrast by his choice of keys — the *Andante con moto* in melancholy F sharp minor relieved by a faster section in bright D major and further reinforced by an energetic *Vivace* in 2/8 time. The third movement is a *Scherzo* for which Dvořák’s subtitle of *Furiant* is misleading, since it is not an example of that particular Czech dance. It is marked by a scintillating piano part taking its mood from the opening violin figure, while the central section, marked *poco tranquillo*, has this main theme returning in a less energetic role. The *Finale* is a rondo full of rhythmic vitality, built from two themes and containing an energetic *fugato*, as Dvořák has the music romp home to conclude one of his sunniest and most successful chamber works.

The work received its first performance on 6 January 1888 in Prague at a concert of the *Umělecká beseda*, when the performers were Karel Kovařovic (piano), Karel Ondříček, Jan Pelikán, Petr Mareš and Alois Neruda. It received its London première on the following 11 May, when the performers were Charles Hallé, his wife Wilma Norman-Neruda, Louis Ries, Ludwig Straus and František Neruda. Dvořák dedicated the work to a good patron of music, Dr B. Neureutter, who was a professor of medicine in Prague.

Terzetto in C Op. 74 [B. 148]

In recent years string quartets increasingly have included Dvořák’s *Cypřiše (Cypresses)* [B. 152] in their programmes. These are arrangements, made in April and May 1887, of twelve of the eighteen songs of unrequited love, which Dvořák wrote in 1865. A link between these pieces and the *Terzetto* can be found in the fact that Jan Pelikán, who had been the second violin in the first performance of the quartet “Cypresses”, was also central to the composition of this trio for two violins and viola.

In November 1877, four years after their marriage, the Dvořáks moved into *Žitná ulice 10* (today it is No. 14), first into a rear flat in the house that was to become their permanent Prague home. Lodging in the same house,

as a sub-tenant of Dvořák’s mother-in-law, was a chemistry student, Josef Kruis, who took violin lessons from Jan Pelikán. Pelikán was a friend of Dvořák and a violinist in the orchestra of the Provisional Theatre, the orchestra in which Dvořák had earned his living as a viola player from 1862 to 1871. (The Provisional Theatre was the Czechs’ first national opera house from 1862 to 1881, when it was enlarged on the same site to become the National Theatre.) Hearing Kruis and Pelikán playing together, Dvořák decided to join in with his viola and wrote a trio for their instruments between 7 and 14 January 1887. Unfortunately (or perhaps fortunately for posterity) Dvořák misjudged Kruis’s limitations, the resulting *Terzetto* being beyond the technical abilities of the young student.

However, Dvořák immediately wrote a simpler trio for them, which he called *Maličkosti (Bagatelles)* Op. 75a [B. 149], quickly arranging them also for violin and piano as the *Romantické kusy (Romantic Pieces)* Op. 75 [B. 150]. These *Maličkosti* were not published until 1945, when they were called *Drobnosti*, a word almost synonymous with *Maličkosti* (= trifles), to avoid any confusion with the better known *Maličkosti* Op. 47 [B. 79] for harmonium, two violins and cello. The more substantial *Terzetto* has entered the chamber music repertoire as a valuable contribution for this cello-less combination, Dvořák imaginatively writing his viola part to accommodate the lack of a true bass line. It received its first performance at a concert of the *Umělecká beseda* music society in Prague on 30 March 1887. The performers were Karel Ondříček (the brother of František who had given the first performance of Dvořák’s Violin Concerto in A minor Op. 53 [B. 108] in 1883), Jan Buchal and Jaroslav Štátný.

The opening movement, called *Introduzione*, is in C major and marked *Allegro ma non troppo*. It is dominated by the first theme, so characteristic of Dvořák’s direct lyrical charm. The first two sections are repeated, with contrast being provided by passages of semiquaver agitation. The first movement leads directly into the second, an equally song-like E major *Larghetto* in 6/8 time. The mood here is one of a peaceful, gentle beauty, disturbed only slightly by a short central section in dotted rhythm. The third movement is unmistakably a Dvořákian *Scherzo*, with the middle and lowest voices providing that constant sense of onward propulsion. It is in the style of the *furiant* and marked *Vivace*. The trio section, marked *Poco meno mosso*, is a soothing waltz. The *Finale* is a *Tema con variazioni* in C minor, whose opening *Poco adagio* presentation of the theme initially settles in D flat. In the following 118 bars of variations, and using such limited forces, Dvořák achieves a remarkable level of invention, full of emotional colour and contrast, the concluding *Molto allegro* providing an ending worthy of his quartet writing.

Drobnosti Op. 75a [B. 149]

These “Bagatelles” are the pieces Dvořák wrote to accommodate the limitations of the young Josef Kruis’s

violin technique, when he realised that the *Terzetto* was beyond the capabilities of this student. Dvořák sometimes enjoyed the opportunity to write less substantial works and these four pieces seem to date from January 1887. On the 18 January he wrote to his publisher, Simrock:

I am now writing some small Bagatelles for two violins and viola and this work gives me just as much pleasure as if I were composing a great symphony; what do you say to that? They are, of course, intended for amateurs but did not Beethoven and Schumann also compose with quite insignificant material — and how?

A few days later, on 25 January, Dvořák made the version of these pieces for violin and piano, published first as Opus 75 by Simrock in the same year. The history of the original version has been mentioned also in the note above concerning the *Terzetto*. However lightweight this music may be, these pieces of great charm have retained a popularity in their duo form but deserve occasional hearing in their original instrumentation. In this form they received their first public performance only on 24 February 1934 at a concert of the Prague Quartet at the Central Library in Prague, when the players were Vilibald Schwejda, Herbert Berger and Ladislav Černý.

Gavota (Gavotte) in G minor [B. 164]

On 19 August 1890, while at Vysoká, Dvořák wrote this 50-bar piece for three violinists who have limited technical ability on their instruments. Even so, he gives to each an interesting part, so allowing them the sense of mutual involvement and experience in a short chamber music composition. The piece appeared in the same year in volume one of the edition of J. R. Vilímek in Prague entitled *Mladý houslista (The Young Violinist)*.

© 1993 Graham Melville-Mason

Klavierquintett Nr. 2 in A-Dur, op. 81 [B. 155]

Dvořák schrieb zwei Quintette für Klavier und Streichquartett, beide in A-Dur. Das erste entstand im August 1872 und wurde vom Komponisten vernichtet, 1887 aber, wenn auch mit beträchtlichen Strichen, nach einer Kopie, die Ludevít Procházka, der Veranstalter der Uraufführung 1872 behalten hatte, wiederbelebt. Es wurde als op. 5 veröffentlicht, aber die Nummer 28 in Burghausers Katalog ist genauer. Im gleichen Jahr, in dem er dieses Quintett überarbeitete, schrieb Dvořák (zwischen dem 18. August und 3. Oktober 1887) auch sein zweites Werk für diese Kombination. Es sollte eines seiner beliebtesten und am häufigsten aufgeführten Werke werden, das nur vom *F-Dur-Quartett*, op. 96 [B. 179], übertroffen wird.

1887 war ein reges Kompositionsjahr für Dvořák, ein Jahr voll produktiver Stimmungen und guter Laune. Er vollendete die zweite Folge der Orchesterfassung der *Slovanské tance (Slawische Tänze)*, op. 72, das *Terzetto* und *Drobnosti* für zwei Violinen und Bratsche, die *Romantické kusy (Romantischen Stücke)*, op. 75, die dritte Fassung der Oper *Král a uhlíř (Der König und der Köhler)*, op. 14, die Streichquartett-Fassungen von zwölf der frühen *Cyřiře*-Lieder (*Die Zypressen*), die *D-Dur-Messe*, op. 86, und den *Psalm 149*, op. 79, sowie einige Klavierstücke. Außerdem begann er mit der Arbeit an den *Čtyři písně (Vier Lieder)*, op. 82, und der Oper *Jakobín (Der Jakobiner)*, op. 84 [Burghauser-Katalog Nrn. 147-154, 156, 157 & 159]. Gleichzeitig revidierte er einige seiner früheren Werke auf Druck seines Berliner Verlegers Simrock, der fand, daß Dvořák sich gut verkaufte, und neue Werke verlangte. Dvořák war mit der Revision seines früheren *Klavierquintetts* nicht zufrieden und machte sich an die Arbeit an einem neuen Werk in der gleichen Tonart.

Dvořáks persönliche Zufriedenheit wurde dadurch vergrößert, daß er lange Zeit in seinem Landhaus in Vysoká, 50 km südwestlich von Prag, verbringen konnte, wo er immer besonders glücklich war. Hier entstand sein neues *Klavierquintett* in einem Stil, der Dvořáks Nationalgefühl widerspiegelt, das eher auf seinem Volk, dem Charakter der Leute und ihrem kulturellen Erbe basierte als auf dem politisch orientierten Nationalismus Smetanas.

Der erste Satz bietet Kontraste, wie sie auch für den Rest des Werks typisch sind, sowohl in der Harmonik als auch in den Instrumentalfarben. Vom einleitenden Thema im Cello, das schnell von A-Dur nach a-Moll wechselt, und dem zweiten Thema, das von der Bratsche eingeführt wird, geht das Werk seinen Lauf durch die Stadien der Sonatenform; ein meisterliches instrumentales und musikalisches Wechselspiel, das für besten Dvořák so typisch ist. Der folgende Satz ist ein schönes Beispiel für eine *Dumka*, ein Wort von slawischer Herkunft, das zunächst in Polen und der Ukraine für Musik Verwendung fand. Dvořák machte sich diese Tanzform, in der sich langsam und schnell, traurig-reflektierend und lebhaft-extrovertiert abwechseln, ganz zu eigen. Er verschärft hier diese Kontraste durch seine Tonartenwahl — das *Andante con moto* in melancholischem fis-Moll wird durch einen schnelleren Abschnitt in hellem D-Dur aufgelockert und von einem energischen *Vivace* im 2/8-Takt gestärkt. Der

dritte Satz ist ein Scherzo, für das Dvořáks Untertitel *Furiant* irreführend ist, denn es ist kein Beispiel für diesen tschechischen Tanz. Es zeichnet sich durch einen schillernden Klavierpart aus, der die Stimmung von der einleitenden Violinfiguration übernimmt, während dieses Hauptthema im Mittelabschnitt, *poco tranquillo*, in einer weniger energischen Rolle wiederkehrt. Das *Finale* ist ein Rondo voll rhythmischer Vitalität, das aus zwei Themen konstruiert ist und ein lebhaftes Fugato enthält, mit dem Dvořák eines seiner sonnigsten und erfolgreichsten Kammermusikwerke schließt.

Das Werk wurde am 6. Januar 1888 in einem Konzert der *Umělecká beseda* von Karel Kovařovic (Klavier), Karel Ondříček, Jan Pelikán, Petr Mareš und Alois Neruda uraufgeführt.

Terzetto in C-Dur op. 74 [B. 148]

In jüngeren Jahren haben Streichquartette häufiger Dvořáks *Cyprě (Die Zypressen)* [B. 152] in ihre Programme aufgenommen. Die Stücke sind die im April und Mai 1887 erstellten Bearbeitungen von zwölf der achtzehn 1865 komponierten Lieder von unerwiderter Liebe. Eine Verbindung zwischen diesem Werk und dem *Terzetto* findet sich in Jan Pelikán, der als zweiter Geiger in der Uraufführung des Quartetts "Die Zypressen" spielte und auch für die Komposition dieses Trios bedeutend war.

Im November 1877, vier Jahre nach ihrer Hochzeit, zogen die Dvořáks in die *Žitná ulice 10* (heute Nr. 14), zunächst in eine nach hinten gelegene Wohnung in dem Haus, das ihr ständiges Heim in Prag bleiben sollte. Im gleichen Haus wohnte als Untermieter von Dvořáks Schwiegermutter Josef Kruis, ein Chemiestudent, der bei Jan Pelikán Geigenunterricht hatte. Pelikán war mit Dvořák befreundet und ein Geiger im Orchester des Interimstheaters, in dem Dvořák sich von 1862-1871 als Bratscher seinen Lebensunterhalt verdient hatte. Nachdem er Kruis und Pelikán zusammen spielen gehört hatte, beschloß der Komponist sich mit seiner Bratsche dazugesellen und schrieb vom 7. bis 14. Januar 1887 ein Trio für diese Kombination. Unglücklicherweise (oder glücklicherweise für die Nachwelt) unterschätzte Dvořák Kruis' Limitationen, und das *Terzetto* erwies sich als zu schwierig für das technische Niveau des jungen Studenten.

Dvořák schrieb jedoch sofort ein leichteres Trio mit dem Titel *Maličkosti (Bagatellen)*, op. 75a [B. 149], das er schnell als *Romantické kusy (Romantische Stücke)*, op. 75 [B. 150] auch für Violine und Klavier einrichtete. Diese *Maličkosti* wurden erst 1945 unter dem praktisch synonymen Titel *Drobnosti* veröffentlicht, um eine Verwechslung mit den besser bekannten *Maličkosti*, op. 47 [B. 79], für Harmonium, zwei Violinen und Cello zu vermeiden. Das ausgedehntere *Terzetto* ist eine wertvolle Bereicherung des Repertoires für diese Kombination ohne Cello. Dvořák verwendet seine Bratschenstimme einfallsreich, um die Abwesenheit einer echten Baßstimme zu verschleiern. Das Werk wurde am 30. März 1887 in einem Konzert des *Umělecká beseda* Musikvereins in Prag uraufgeführt. Die Ausführenden waren Karel Ondříček (der Bruder von František, der 1883 die

Uraufführung von Dvořáks Violinkonzert in a-Moll, op. 53 [B. 108], gespielt hatte), Jan Buchal und Jaroslav Štastný.

Der Kopfsatz mit dem Titel *Introduzione* steht in C-Dur und ist mit *Allegro ma non troppo* überschrieben. Er wird vom ersten Thema dominiert, das ganz typisch für Dvořáks lyrischen Charme ist. Die ersten beiden Abschnitte werden wiederholt; die Belebung durch Sechzehntel bietet einen Kontrast. Der erste Satz leitet unmittelbar in den zweiten über, ein ähnlich liedhaftes E-Dur-*Larghetto* im 6/8-Takt. Die hier vorherrschende Stimmung ist die einer friedlichen, sanften Schönheit, die von dem Mittelabschnitt in punktiertem Rhythmus nur leicht beunruhigt wird. Der dritte Satz ist ein unverkennbar Dvořáksches Scherzo, in dem die Mittel- und Unterstimme ständig voranzudrängen scheinen. Es ist im Stil eines *Furiant* gehalten und *Vivace* überschrieben. Der Trioabschnitt, *Poco meno mosso*, ist ein beschwichtigender Walzer. Das *Finale* ist ein *Tema con variazioni* in c-Moll, dessen *Poco adagio*-Einführung des Themas zunächst in Des-Dur gehalten ist. In den folgenden 118 Takten von Variationen zeigt Dvořák einen erstaunlichen Erfindungsreichtum mit diesen beschränkten Kräften — voll emotionaler Farben und Kontraste, und das abschließende *Molto allegro* bringt das Werk zu einem Abschluß, der seiner Quartettsschreibweise würdig ist.

Drobnosti, op. 75a [B. 149]

Diese "Bagatellen" sind die Stücke, die Dvořák unter Berücksichtigung der Limitationen der Geigentechnik des jungen Josef Kruis schrieb, als er erkannte, daß das *Terzetto* über die Fähigkeiten des jungen Mannes hinausging. Dvořák genoß bisweilen die Gelegenheit, weniger substantielle Werke zu schreiben, und diese vier Stücke scheinen vom Januar 1887 zu datieren. Am 18. Januar schrieb er an seinen Verleger Simrock:

Ich schreibe zur Zeit einige kleine Bagatellen für zwei Violinen und Bratsche, und diese Arbeit bereitet mir genauso viel Freude wie die Komposition einer großen Symphonie; was sagen Sie dazu? Sie sind natürlich für Amateure bestimmt, aber komponierten nicht auch Beethoven und Schumann mit ganz unbedeutendem Material — und wie?

Einige Tage später, am 25. Januar, erstellte Dvořák die Version dieser Stücke für Violine und Klavier, die im gleichen Jahr zuerst als Opus 75 bei Simrock erschienen. Die Geschichte der Originalfassung wurde bereits im Zusammenhang mit dem *Terzetto* erwähnt. So leichtgewichtig die Musik auch sein mag, diese charmannten Stücke haben sich in der Duoform ihre Popularität erhalten und verdienen, gelegentlich in ihrer originalen Instrumentation vorgestellt zu werden. In dieser Form wurden sie erst am 24. Februar 1934 in einem Konzert des Prager Quartetts mit Vilbald Schvejda, Herbert Berger und Ladislav Černý in der Zentralbibliothek in Prag uraufgeführt.

Gavota (Gavotte) in g-Moll [B. 164]

Am 19. August 1890, als er sich in Vysoká aufhielt, schrieb Dvořák dieses 50 taktige Stück für drei Geiger mit

beschränkten technischen Möglichkeiten auf ihrem Instrument. Aber er gibt jedem dennoch eine interessante Stimme und erlaubt ihnen damit das Gefühl gegenseitiger Beteiligung und das Erlebnis von Kammermusik. Das Stück erschien im gleichen Jahr im ersten Band der Sammlung *Mladý houslista (Der junge Violinist)*, herausgegeben von J. R. Vilímek in Prag.

© 1993 Graham Melville-Mason
Übersetzung: Renate Maria Wendel

Quintette avec piano, No 2, en la majeur Op.81 [B. 155]

Dvořák écrivit deux quintettes en la majeur, pour quatre instruments à cordes et piano. Il termina le premier au mois d'août 1872; déçu du résultat, il le détruisit, puis le "ressuscita" plus tard en 1887. Pour ce faire, il dut reprendre la copie du manuscrit appartenant à Ludevít Procházka, l'organisateur du concert, lors de la création en 1872. Il procéda alors à de grandes coupures et la version ainsi remaniée fut éditée sous le numéro d'opus 5; (précisons toutefois que le Numéro 28 du catalogue de Burghauser se rapproche davantage de la réalité). La nouvelle version du quintette ne le satisfaisait toujours pas, Dvořák écrivit entre le 18 août et le 3 octobre de la même année un second ouvrage pour le même groupe d'instruments. Celui-ci allait devenir immédiatement très populaire. En effet, c'est la musique de chambre que l'on interprète le plus souvent après le quatuor en fa, Op. 96 [B. 179].

L'année 1887 fut une année fructueuse; Dvořák, dont l'esprit créatif était merveilleusement aiguisé, jouissait d'un excellent moral. Il acheva la seconde série des *Slovanské tance* (Danses slaves) dans leur version orchestrale; *Terzetto*, *Drobnosti* pour deux violons et alto et *Romantické kusy* (Quatre Pièces romantiques pour violon) Op. 75; la troisième version de l'opéra *Král a uhlíř* (Le Roi et le charbonnier) Op. 14, la transcription pour quatuor à cordes d'une partie du cycle "Les Chants des Cyprès"; la Messe en ré Op. 86 et le Psaume 149 Op. 79, sans parler de quelques pièces pour piano. Il commença en outre le cycle des *Čtyři písně* (Quatre chants) de l'opus 82, et l'opéra *Jakobín* Op. 84 (Nos 147-154, 156, 157 & 159 du Catalogue de Burghauser). En même temps il revoyait quelques unes de ses premières œuvres pour donner satisfaction à son éditeur berlinois, Simrock

10

qui, réalisant que Dvořák se vendait bien, le pressait de lui envoyer davantage de compositions. C'est ainsi qu'ayant remanié son premier quintette avec piano, le compositeur, mécontent du résultat final, se mit à écrire le second, dans la même tonalité.

A l'époque, Dvořák se sentait d'autant plus fortuné qu'il pouvait passer de longs mois dans sa maison de campagne de Vysoká, à quelques 50 kilomètres au sud-ouest de Prague. Là, il se détendait, heureux, et il y écrivit le quintette avec piano. Dans cette œuvre il met en évidence ses sentiments patriotiques — c'est-à-dire son attachement au patrimoine national, au peuple et à son caractère — différents du nationalisme politique de Smetana.

Les effets de contrastes qui caractérisent l'ouvrage, du point de vue harmonique comme du point de vue couleur instrumentale, se font jour dès le premier mouvement. L'œuvre progresse selon la forme sonate: le thème du début, présenté par le violoncelle, se meut rapidement de la majeur en la mineur, suivi du second thème, présenté cette fois-ci par l'alto; la musique semble se livrer à ce jeu, magistralement mené entre piano et cordes, qui caractérise la meilleure musique de Dvořák. Le mouvement suivant fournit un bel exemple de *Dumka* — mot d'origine slave, que la Pologne et l'Ukraine utilisèrent les premiers dans le domaine musical. Dvořák en fit une danse aux caractéristiques distinctes: une partie lente alternant avec une partie vive, le côté réfléchi et triste avec le côté démonstratif et exubérant. Dans le cas présent, l'effet de contraste est renforcé par les différences de tonalité: à l'*Andante con moto* en fa dièse mineur succède une section plus rapide en ré majeur, un ton empreint de luminosité que vient encore accentuer un *Vivace* énergique à 2/8. Le troisième mouvement est un *Scherzo* que Dvořák a sous-titré *Furiant*, étrangement, car il ne s'agit pas de cette danse spécifiquement tchèque. La partie piano, remarquable d'éclat, suit, dans la bonne humeur, la figure confiée au violon au début du mouvement. La section médiane, *Poco tranquillo*, reprend le même thème, en lui attribuant toutefois un rôle moins vigoureux. Le *Finale*, d'une remarquable vitalité rythmique, bâti sur deux thèmes, contient un *fugato* des plus énergiques puis s'envole en tourbillon et conclut résolument en la majeur, le ton d'origine, une œuvre de musique de chambre éblouissante, toujours admirée.

Le quintette fut créé le 6 janvier 1888, à Prague, lors d'un concert de l'*Umělecká beseda* (Union des Artistes), par Karel Kovařovic (piano), Karel Ondříček, Jan Pelikán, Petr Mareš et Alois Neruda. Dvořák le dédia au fervent défenseur de la Musique, Bohdan Neureutter, professeur de médecine à Prague.

Terzetto, en ut majeur Op.74 [B. 148]

Ces dernières années, *Cyřiše* (Les cyprès) [B. 152] figurent de plus en plus souvent aux programmes de concert des quatuors à cordes. Il s'agit d'arrangements de douze parmi les dix-huit chants du cycle du même nom, sur le thème de l'amour non payé de retour. Le cycle date de 1865; les arrangements de 1887 (avril/mai). Il existe un lien entre ces morceaux et *Terzetto*: Jan Pelikán qui interprétait la partie du second violon à la création des *Cyprès* et à qui Dvořák pensait pour l'interprétation du *Terzetto*.

11

En novembre 1877, quatre ans après son mariage, Dvořák emménagea au No 10 (à présent No 14) de la rue Žitná, à Prague, dans un appartement situé à l'arrière de l'immeuble, qui allait devenir la demeure familiale. Dans ce même immeuble logeait un sous-locataire de la belle-mère de Dvořák, un étudiant en chimie, Josef Kruis, qui prenait des leçons de violon auprès de Jan Pelikán. Pelikán était un ami du compositeur, violoniste au Théâtre provisoire où Dvořák avait lui-même été altiste de 1862 à 1871. En écoutant Kruis et Pelikán jouer ensemble, Dvořák décida de se joindre à eux avec son alto et écrivit donc (entre le 7 et le 14 janvier 1887) ce trio pour leurs instruments. Malheureusement (ou heureusement pour la postérité) Dvořák avait surestimé le niveau de formation technique de Kruis — *Terzetto* n'était en effet pas accessible au jeune étudiant.

Cependant, pour consoler Kruis, Dvořák écrivit immédiatement un trio plus simple qu'il appela *Maličkosti* (ou Bagatelles) Op. 75a [B. 149]. Très vite il le transposa pour violon et piano et lui donna le nom de *Romantické kusy* (Quatre Pièces romantiques) Op. 75 [B. 150]. Les "Bagatelles" ne furent publiées qu'en 1945 et rebaptisées *Drobnosti* ou *Miniatures* pour éviter toute confusion avec les autres *Bagatelles* pour harmonium, deux violons et violoncelle Op. 47 [B. 79], mieux connues. *Terzetto*, morceau plus substantiel, est un excellent apport au répertoire de la musique de chambre, en ce sens qu'il s'agit d'une disposition instrumentale sans violoncelle; Dvořák dut faire preuve d'une grande imagination dans l'écriture de la partie alto pour compenser l'absence d'une vraie basse. La première exécution publique eut lieu le 30 mars 1887, lors d'un concert de l' *Umělecká beseda* (Union des Artistes) à Prague avec, pour interprètes, Karel Ondříček (frère de František qui, en 1883, avait créé le Concerto en la mineur pour violon, Op. 53 [B. 108]), Jan Buchal et Jaroslav Štátný.

Le premier mouvement est une introduction *Allegro ma non troppo*, en ut majeur. Il est dominé par le premier thème, imprégné de ce charme lyrique direct, propre à Dvořák. Les deux premières sections reparaissent, enrichies d'un effet de contraste provenant de passages en demi-croches agités. Le premier mouvement conduit directement au second, un *Larghetto* en mi majeur et à 6/8, tout aussi chantant, d'une belle humeur paisible et douce, légèrement, très légèrement troublée dans la section médiane, par le rythme pointé. Le troisième mouvement est, sans conteste, un *Scherzo* dvořákien, les voix moyenne et grave fournissant cette impression constante de poussée en avant. Son style *Vivace* est celui de la danse populaire tchèque *Furiant*, alors que la section trio, *Poco meno mosso*, est une valse apaisante. Le *Finale* consiste en un thème suivi de variations en ut mineur. Le début, *Poco adagio*, introduit le thème qui adopte pour commencer le ton de ré bémol. Dans les 118 mesures de variations Dvořák fit preuve d'un extraordinaire esprit d'invention; utilisant au mieux ses effectifs réduits, il réussit à produire des passages lents, chargés d'émotion et d'autres pétillants, hauts en couleur. La conclusion, *Molto allegro*, met un point final radieux à un morceau d'une écriture digne des fameux quatuors.

Drobnosti Op. 75a [B. 149]

Ces "bagatelles" [connues en français sous le titre "*Quatre Miniatures*"] sont les pièces que Dvořák écrivit en

tenant compte des capacités techniques limitées du jeune Josef Kruis, après avoir compris qu'il ne pourrait pas interpréter la partie violon de *Terzetto*, Dvořák prenait parfois grand plaisir à écrire des morceaux plus légers que de coutume, dont notamment les quatre pièces en question. Elles doivent dater de janvier 1887, car le 18 janvier le compositeur écrivait en ces termes à son éditeur, Simrock:

Je suis en train d'écrire quelques petites bagatelles pour deux violons et alto et ce travail me satisfait tout autant qu'une grande symphonie. Qu'en dites-vous? Ces pièces sont évidemment conçues pour des interprètes amateurs, mais Beethoven et Schumann n'ont-ils pas eux aussi écrit des ouvrages peu substantiels — et avec quel talent d'ailleurs!

Quelques jours plus tard, le 25 janvier, Dvořák transcrivait ces bagatelles pour violon et piano; elles furent rapidement éditées par Simrock, sous le numéro d'opus 75. L'histoire de la version originale est relatée dans la section précédente *Terzetto*. Aussi légère que soit cette musique, elle n'en est pas moins charmante, et son interprétation, en duo, toujours aussi populaire. Elle mérite cependant qu'on l'entende occasionnellement en trio, avec les instruments d'origine, violons et alto. Sous cette forme, les *Miniatures* furent exécutées pour la première fois en public le 24 février 1934 au cours d'un concert du Quatuor Pragoise, à la Bibliothèque centrale de Prague, avec pour interprètes Vilibald Schwejda, Herbert Berger et Ladislav Černý.

Gavotte en sol mineur [B. 164]

Le 19 août 1890, alors qu'il séjournait à Vysoká, Dvořák écrivit ce court morceau de 50 mesures pour trois violonistes aux capacités techniques limitées. Malgré cela il donna à chacun d'eux une partie intéressante à jouer, pour leur permettre de sentir leurs responsabilités réciproques, en faisant l'expérience de l'interprétation de la musique de chambre. La Gavotte fut éditée la même année par J. R. Vilímek à Prague, dans un premier volume intitulé *Mladý houslista* (*Le jeune Violoniste*).

© 1993 Graham Melville-Mason
Traduction: Paulette Hutchinson

Already released

DVOŘÁK: STRING QUARTET No. 7 / CYPRESSES
CHAN 8826 CD; ABTD 1451 Cassette

DVOŘÁK: STRING QUARTETS Nos. 8 & 9
CHAN 8755 CD; ABTD 1394 Cassette

DVOŘÁK: STRING QUARTETS Nos. 10 & 11
CHAN 8837 CD; ABTD 1458 Cassette

DVOŘÁK: STRING QUARTETS Nos. 12 & 14
CHAN 8919 CD; ABTD 1520 Cassette

DVOŘÁK: STRING QUARTET No. 13
STRING QUARTET MOVEMENT IN F MAJOR B120
TWO WALTZES FROM Op. 54
with Duncan McTier, double bass
CHAN 8874 CD

DVOŘÁK: STRING QUINTETS Opp. 77 & 97
INTERMEZZO IN B MAJOR Op. 40
with Duncan McTier, double bass & Simon Rowland-Jones, viola
CHAN 9046 CD

JEREMY MENUHIN



- **A Chandos Digital Recording**
- Recording Producer: Tim Oldham
- Sound Engineers: Trygg Tryggvason (Op. 81) & Ben Connellan
- Editor: Bob Mansell
- Recorded in The Faculty of Music Concert Hall, University of Cambridge on 13-14 December 1990 (Op. 81) and on 13-14 April 1992
- Front Cover Photograph of Dvořák courtesy of the Archiv für Kunst und Geschichte, Berlin
- Sleeve Design: Penny Olymbios • Art Direction: Steven John

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

Printed in Austria

DVOŘÁK: PIANO QUINTET OP. 81 / TERZETTO OP. 74 etc. - Chilingirian Quartet / Menuhin

CHANDOS
CHAN 9173

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9173

ANTONÍN DVOŘÁK (1841 - 1904)

Piano Quintet in A major Op. 81 38:46 *Klavierquintett in A-Dur; Quintette avec piano en la majeur*

- 1 I Allegro ma non tanto 13:56
- 2 II Dumka. Andante con moto 13:09
- 3 III Scherzo (Furiant). Molto vivace 4:09
- 4 IV Finale. Allegro 7:26

Terzetto for Two Violins and Viola Op. 74 17:39 *für zwei Violinen und Bratsche; pour deux violons et alto*

- 5 I Introduzione. Allegro ma non troppo 4:06
- 6 II Larghetto 4:38
- 7 III Scherzo. Vivace - Trio. Poco meno mosso - Scherzo. Vivace 3:43
- 8 IV Tema con variazioni. Poco adagio - Molto allegro 5:05

Drobnosti for Two Violins and Viola Op. 75a 14:43 *für zwei Violinen und Bratsche; pour deux violons et alto*

- 9 I Cavatina. Moderato 3:56
- 10 II Capriccio. Poco allegro 2:21
- 11 III Romanza. Allegro 3:10
- 12 IV Elegia. Larghetto 5:07

Gavotte for Three Violins* B. 164 2:23 *für drei Violinen; pour trois violons* Allegretto scherzando - Trio

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

LC7038

© 1993 Chandos Records Ltd. © 1993 Chandos Records Ltd.
Printed in Austria



THE CHILINGIRIAN QUARTET

Levon Chilingirian *Violin*

Mark Butler *Violin*

Louise Williams *Viola / Violin**

Philip De Groote *Cello*

with

Jeremy Menuhin *Piano*
(Op. 81)

DDD TT = 73:53

DVOŘÁK: PIANO QUINTET OP. 81 / TERZETTO OP. 74 etc. - Chilingirian Quartet / Menuhin

CHANDOS
CHAN 9173